

3, 103 = Conc. Sardic. 343 c. 4 nach dem Anfang, Dion.-Hadr.¹ (ed. 1609 p. 160); vgl. oben 2, 401 (nebst Studie VII C, S. 510, wo vom Verhältnis von 2, 401 zu 3, 103 die Rede war). Rubrik von Benedikt. Vorlage ziemlich treu wiedergegeben; nur Anfangsworte geändert ('Si quis' statt '. . . ut cum aliquis') und 'in' vor 'iudicio' gestrichen. Beide Abweichungen kehren oben 2, 401 wieder.

3, 104: Verfälschung von Conc. Antioch. 341 c. 15 in., Dion.-Hadr.² (ed. 1609 p. 63); vgl. oben 2, 381v; Cap. Angilr. c. 26; ferner unten 3, 153 b. Rubrik von Benedikt; die Schlussworte 'vel iudicetur'³ sind textfremd; Benedikt hat sie hier (3, 104) in die Rubrik, oben (2, 381v) in den Text gesetzt⁴. Die Textverhältnisse sind Studie VII C, S. 500 dargelegt. Nachgetragen kann werden, dass die Worte 'qui sunt in' vielleicht aus der Hispana Conc. Antioch. c. 15 (vgl. vorhin, Note 2): 'qui sunt in(tra)' in unsern Text geflossen sind.

3, 105 aus Leos I. Schreiben aus den Jahren 458. 459 an Rusticus, B. von Narbonne, 'Epistolas fraternitatis' (Jaffé 544), Hisp. c. 4 fin.⁵ (Migne LXXXIV, 766; = Augustod. fol. 164 b'); vgl. oben 3, 59 fin. (= 3, 105 in.). Rubrik von Benedikt. Gegenüber dem Text der Hisp. nur eine Abweichung: 'Igitur quicumque' statt 'Igitur cuiuslibet loci clericus ('laicus' D.-H.) si'.

3, 106. 107 Fälschungen Benedikts.

3, 106: Quelle unbekannt. Von Benedikt angefertigt mit Hilfe verschiedener echter Vorlagen, deren Wortlaut und Sinn geändert wird. Die charakteristische Rubrik,

Angilr. 4 (§ 8 in.); zu 3, 111: Angilr. 4 (§ 8 fin.). 13; zu 3, 112: Angilr. 13 med. 1) Nicht Hispana, Conc. Sard. c. 5 (Migne LXXXIV, 117, cf. Hisp. cod. Augustod. fol. 15a), wegen der Lesarten 'sibi esse' statt 'sibi' (so allerdings auch Hisp. Aug.), 'eadem' statt 'eius'. 2) Nicht Hispana (Migne l. c. col. 126, = Hisp. cod. Augustod. fol. 17b'), wo eine erheblich abweichende Uebersetzung vorliegt. 3) Benedikt hat diese zwei Worte nicht selten in seine Vorlagen hineingeschmuggelt, vgl. oben 1, 392 ('iudicetur aut'). 396 ('iudicare aut'). 398 ('iudicare vel'); 2, 313 ('iudicare aut'). 381i ('iudicare vel'). 381m ('iudicare aut'). Siehe auch unten 3, 153a. 184. 4) Vgl. Studie VII C, S. 500 N. 4. 5) Nicht Dion.-Hadr., Decr. Leonis c. 18 fin. (ed. 1609 p. 456), wegen der Lesarten 'iam' statt 'eam', 'quia paterno' statt 'paterno'. Die reine Dionysiana (Migne LXVII, 289) stimmt übrigens in den Lesarten mit der Hispana überein.